

LE MADAWASKA

Bye-laws and regulations of the Edmundston sewerage system adopted September 10th A. D. 1918.

BE IT ENACTED AND ORDAINED BY THE TOWN COUNCIL OF THE TOWN OF EDMUNDSTON AS FOLLOWS :

1. The Town Council shall appoint a Superintendent of Sewers, Engineer or Inspector who shall be under the direction of the Superintendent of Sewers, and shall receive such remuneration for his services as shall be determined by the Town Council.

2. The Superintendent of Sewers, Engineer or Inspector shall have general supervision of all Sewers, see that the same are kept in good order, and keep the Council informed as to the condition of the same, and see that all BYELAWS and REGULATIONS are enforced. It shall be his duty to superintend the extension of the Sewer System of the Town. He shall flush out the system and often as required by the Council, and shall do and perform any and all other duties or directions which may at any time be prescribed or made by the Council.

3. All applications for connecting with the Common Sewers shall be made in writing, signed by the applicant, which shall specify the purpose for which the sewer is to be used, on forms to be supplied by the Town.

4. No person shall connect any private Drain or sewer with the Common Sewers without a permit in writing from the Town Clerk and all fees and costs for such permit shall be granted shall pay therefore the amount specified in the Schedule of Rates hereinafter mentioned, and shall, at his cost and expense, excavate and make such connection with the Common Sewers.

5. The Town Clerk, on application, is hereby authorized and empowered to grant permission in writing to persons to construct, at their own expense, private drains or sewers to connect with the Common Sewers built in any of the Public Streets, Highways or Private ways of the said Town, provided such application is subject to the condition that the persons applying therefor shall comply with the Rules, Regulations and Bye-Laws of the Town in reference to excavating on the streets; shall be responsible for damages or injuries caused to persons, animals or property by reason of any negligence or carelessness in the performance of the works permitted, and shall pay the amount specified in the Schedule of Rates hereinafter mentioned.

6. No person or persons shall make or construct any Drain or Sewers in or through any street, unless such person or persons shall have previously obtained a permit so to do from the Town Clerk.

7. All private Drains or Sewers connected or to be connected with the Common Sewers shall be constructed and kept in order by the proprietors respectively, and shall be subject to the inspection of the Superintendent of Sewers, but under the supervision of the Superintendent of Sewers, the Engineer or the Inspector appointed by the Town Council.

8. All persons opening or digging up any street or street, or parts thereof, in order to lay Drains or Sewers shall restore such street or streets in as good a condition as they found them and to the satisfaction of the Street Committee; and in case such person or persons shall neglect or refuse to comply with the provisions hereof, then such person or persons shall be liable to such action offered to be liable to a penalty of Twenty-Five Dollars and all costs in connection therewith.

9. No person shall injure, break or remove any portion of any Receiving Basin, Covering Flag, Manhole, Vent Shaft, Grating or any other part of, or parts of any Common Drains or Drains, or obstruct the mouth of any Common Sewers or Drains, or obstruct the flow of water of any Common Sewers or Drains, or any other way or manner interfere with the Common Sewers or Drains of the Town of Edmundston.

10. All persons engaged in the construction or to be hereafter constructed along streets where the Common Sewers are installed, in the use of which buildings sewerage is required, shall be connected with the Common Sewers or Drains of the Town before such building or buildings are occupied, and the owner or owners or by his tenant or tenants.

11. All persons who have cesspools in connection with their premises shall connect with the Common Sewers or Drains of the Town not later than the FIRST day of January of each year. After said date, such persons shall pay the rates specified in these by-laws, whether such connection is made or not.

12. All owners of premises with latrines or outside closets shall make connections with the Common Sewers or Drains not later than the Thirtieth day of June A. D. 1919. After said date, all such persons shall pay the rates specified in these by-laws whether such connection is made or not.

13. All connections of private sewer or drain already made with the Common Sewers or Drains of the Town shall be paid the rates specified from the date of such connection.

14. All person or persons or body corporate owning property situated on a street along which there may be a Common Sewer or Drains shall make connection with the same within the time specified in these by-laws, unless the owner or persons or persons or body corporate aforesaid shall not comply with the requirements of these by-laws, and in such case, the Town Council shall have the right to make such connection or connections and charge the expenses thereof to such owner or owners, and such expense may be collected as a debt to the Town in any Court of competent jurisdiction.

15. The following rates shall be the rates to be charged for the entrance and use of the Common Sewer or Drains, and shall be paid by the owner or owners of the premises served thereby, semi-annually hereafter in advance, on the First day of January and the First day of July in each and every year :-

SCHEDULE OF SEWER RATES
Hotel \$ 18.00
Private dwelling House, one family \$ 8.00
Each additional family, having

This and all other traps shall be so placed that they may be easily accessible for inspection and cleaning.

28. All traps shall be protected from siphonage or air pressure by special vent pipes of cast iron, Galvanized wrought iron, brass, or lead, or any other suitable material which does not serve. For water-closet traps they shall not be less than two inch bore for a length of thirty feet or less than three inch for more than thirty feet.

29. The special venting of the upper fixture may be omitted provided it is a water-closet and is located not more than three feet from the main ventilating stack.

30. Lead vent pipes may be used only when they are readily accessible for inspection, and in no case behind sheathing or within partitions.

31. Each water-closet or line of water-closets on the same floor shall be supplied with water from a tank or cistern and the flushing pipe shall not be less than one and one fourth inch diameter. Water-closets having catch-trap traps shall be connected with soil pipes with a brass flange or floor plate soldered on the lead pipe. The water-closet shall be securely bolted to the floor plate with rubber gasket between of sufficient thickness to insure tight and solid joint.

32. No water-closet or fixture shall be fitted to a building and no closet or other convenience shall be fitted up or used, which allows the escape into the house of air or gas which has been confined in any part of it, or from the drain or soil pipe, which allows the accumulation of fumes.

33. Each water-closet located in a basement must be provided with a local vent. Such vent will be carried upward and into a heated flue or into a kitchen chimney or in such other manner as the Superintendent, Engineer or Inspector, may direct.

34. All plumbing shall be tested by the water pressure in the presence of the Superintendent, Engineer or Inspector. Said test shall include all sewer, soil, waste or vent pipe, lead branches, traps and ferrules joints.

35. No fixtures which are unconnected with, and not being supplied with water from the Town Water Works System shall have the right, not be allowed, to be connected with the sewerage system except by express permission in writing from the Town Clerk.

36. No fixtures which are unconnected with, and not being supplied with water from the Town Water Works System shall have the right, not be allowed, to be connected with the sewerage system except by express permission in writing from the Town Clerk.

37. Anywhere in these Bye-Laws and Regulations the words "Superintendent," "Engineer" or "Inspector" appear, they shall include assistant or acting superintendent, Engineer or Inspector, who shall have the same rights, prerogatives and immunities as the Superintendent, Engineer or Inspector in their absence.

38. All persons who shall be guilty of any infringement of any of these Bye-Laws and Regulations shall, upon conviction before the Police Magistrate, or any Justice, or justices of the peace, be liable to a fine not exceeding one hundred dollars and pay such fine as the Police Magistrate, Justice or Justices convicting may impose. The fine imposed shall be paid into the Fund of the Town of Edmundston, together with the cost of prosecution. Provided always that the section of which no fine is imposed in these Bye-Laws and Regulations shall be guilty for the infringement.

39. These Bye-Laws and Regulations shall form and be considered a part of the contract with all persons who shall be connected with the sewerage system, and the fact of having connected with the sewerage system, the said system shall be considered as expressing assent on the part of such person or persons to be bound thereby.

Un discours de M. Clemenceau

(Suite de la deuxième page)
ce sont nos vieux amis ; et quand ils sont venus sur notre territoire, nous nous connaissons déjà ; nous n'avons fait que nous retrouver. (Mouv. et vifs appl.)

Il faut que l'alliance dans la guerre soit suivie de l'indéfendable alliance dans la paix.

(Les dûtés se lèvent, appl. en tousiastes).

Les peuples sont arrivés à comprendre qu'ils étaient tous solidaires.

Les égoïsmes nationaux pourront s'atténuer, mais ils demeureront toujours le fond de l'humanité, qui moi, ni aucun Parlement, ni pour sonne, ne pourra jamais changer.

Solidarité avec nos Alliés et puis, tout au moins, détestables, exécrés les uns les autres, et combien nous avons été heureux de nous retrouver frères et amis en ces jours terrible

(Appl. et vifs appl.)

Grâce à cette consolation, nous avons tout supporté, ceux de droite, ceux de gauche, ceux du centre : il n'y avait plus que des Français !

Messieurs, il faut que cela demeure. (Appl. prolongé). Chacun gardera son idéal car nous sommes un peuple d'idealists, et nous avons payé d'assez de souffrance le droit d'être appels quelquefois les conducteurs de l'Humanité.

RESTONS UNIS

Il ne faut pas que l'étranger, qui avait appris avant la guerre à nous estimer de façon insuffisante, soit amené à penser qu'il avait d'abord bien jugé. Il faut être nous-mêmes. Ce que nous voulions, nous continuons de le vouloir, ce que nous cherchions, nous continuons

LE RÉGULATEUR DE LA SANTÉ FÉMÉE
LE RÉGULATEUR DE LA SANTÉ De La FEMME
Du Doctor Joseph Lariviere.

MESDAMES:

Connaissez-vous ce qu'est le Regulateur de la Santé de la Femme

Du Dr. LARIVIERE.

Vous ne le connaissez pas si votre santé est mauvaise, si votre figure est pâle, jaune ou blafarde ; vous ne le connaissez pas si vous avez des cernes de noir couleur plomb ; vous ne le connaissez pas si vous ressentez des tiraillements et des fatigues dans le côté droit ou le côté gauche ; vous ne le connaissez pas si vous ressentez des nausées et perdez l'appétit, avec palpitation du cœur, lassitude, débilité, poux vite, épiderme chaud, hystérie, épuisement des forces corporelles, débilité nerveuse, mélancolie, etc., finalement vous ne le connaissez pas si vous ne l'avez pas essayé. En un mot, c'est l'ami des Dames, et l'ennemi irréconciliable de toutes leurs maladies. C'est le meilleur remède connu pour toutes les faiblesses des femmes, irrégularités et maladies des nerfs ; c'est le meilleur purificateur du sang ; tonique excitant l'appétit ; c'est le meilleur régulateur du cœur, de l'estomac, du foie et des ronflements.

CERTIFICATS

Ma femme a été guérie avec les trois bouteilles du "REGULATEUR DE LA SANTE DE LA FEMME," qu'elle vient d'achever. Les médecins l'avaient condamnée, elle était incapable de se lever et au bout d'une semaine elle pouvait rester debout, et après deux semaines elle faisait l'ouvrage de la maison.

MICHEL HAINES, Gorham, N. H.

J'achève de prendre la troisième bouteille du "Régulateur" et les douleurs que j'éprouvais dans le corps, les aines, l'estomac et les reins sont complètement disparus. Votre remède m'a guérie après avoir été condamnée par plusieurs médecins habiles, ainsi que ma famille et tout le village. Je recommande chaleureusement ce remède à toute femme atteinte du "BEAU MAL".

DAME LOUIS DANIEL, Marquette, R. I., Boîte 72.

Pour toutes informations, consultations, etc., adressez à

Le Dr. J. LARIVIERE Cie.

Boston, Mass.

N. B. -- nous n'envoyons pas de "REGULATEUR" aux malades, privivement, dans les centres où nous avons des agences ; et là où il n'y a pas d'agence, nous n'envoyons pas moins de trois bouteilles à la fois, à \$1.00 la bouteille ou six bouteilles pour \$5.00. L'argent doit accompagner l'ordre.

Défiez-vous des pharmaciens ou des marchands qui vous diront qu'ils ont des remèdes ou emplâtres tout aussi bons que les miens. Ces misérables vous traînent et cherchent à faire plus de profit sur ce qu'ils veulent vous vendre.

SMOKE-TUCKETTS ORINOCO
CUT FINE FOR CIGARETTES - CUT COARSE FOR PIPE

de le chercher. Mais ne croyons pas à notre infallibilité : les partis qui s'argumentent l'infaillibilité pourraient amener le peuple à regretter d'avoir suivi des conducteurs dont les connaissances universelles n'étaient pas peut-être à la hauteur de ce qu'ils croyaient. Il nous faut la solidarité. Nous avons fait la République dans la paix, nous l'avons gardée dans la guerre, elle nous a sauvés dans la guerre. (Vifs applaudissements et acclamations) — Les députés se lèvent.

J'ai encore quelques mots à dire. Nous avons déjà gagné la guerre. Nous attendrons peut être quelque temps encore la paix que nous désirons, mais la destinée a fixé la fortune de la France et des pays dignes de la liberté. Soyons unis !

Maintenant nos querelles d'idées, mais qu'elles s'arrêtent devant l'intérêt de la Patrie en danger ! Vifs applaudissements.

Messieurs, vous le savez, je ne vis aucun but politique. Je ne veux défendre aucun intérêt personnel. J'aspire au jour où grâce aux circonstances, vous serez débarassés de moi. (Protestations et exclamations sur de nombreux bancs). Mais laissez-moi vous dire. Il faut être humanitaire mais Français d'abord, car la France représente une conception idéale de l'humanité qui a prévalu dans le monde, et qui fait qu'on ne peut servir l'humanité en détruisant de la France ! (Vifs applaudissements unanimes.)

l'aurore des grandes et magnifiques victoires se lève notre pensée soit une pensée d'union. Et qui nous demande cela ? La Patrie elle-même. Dans la grande croisade humanitaire où d'ailleurs, vous ne serez pas seule, vous voudrez que nous promotions d'être frères et que, modifiant un peu l'ancienne formule, si on nous demande qui nous inspire cette pensée, nous répondons : La France le veut ! La France le veut !... (Applaudissements répétés et prolongés.)

S'adresser à : FRASER Limitée, Edmundston, N. B.

17 j. n. o.

A VENDRE

Une table de pool en parfaite condition.

S'adresser à

GEORGE MONGEON,

Edmundston, N. B.

WANTED

Peeled Spruce and Balsam Pulpwood. Correspondence invited.

Address : FRASER Limited, Edmundston, N. B.

ON DEMANDE

Bois de pulpe pelé dépineté et de sapin. Par correspondance.

S'adresser à : FRASER

Limitée, Edmundston, N. B.

17 j. n. o.

Cultivateurs lisez

"Le Madawaska"

Je voudrais qu'au moment où